



Tisk a informace

Soudní dvůr Evropské unie
TISKOVÁ ZPRÁVA č. 102/12
V Lucemburku dne 19. července 2012

Rozsudek ve věci C-337/09
Rada v. Zhejiang Xinan Chemical Industrial Group Co. Ltd

Soudní dvůr zamítl kasační opravný prostředek Rady ve věci týkající se opatření proti dumpingu čínské společnosti Xinanchem specializující se na výrobu glyfosátu

Skutečnost, že čínský stát ovládá valnou hromadu akcionářů společnosti Xinanchem, automaticky nevylučuje, aby byl této společnosti přiznán status jako podniku působícího za podmínek tržního hospodářství.

Evropská unie chrání svůj vnitřní trh proti dumpingovým dovozům ze zemí, které nejsou členy Unie, to znamená proti dovozům výrobků s uměle sníženou cenou. Podle „základního antidumpingového“ nařízení¹ tyto výrobky podléhají postupu za účelem stanovení jejich běžné hodnoty. Rozdíl mezi touto a deklarovanou hodnotou totiž slouží ke stanovení výše antidumpingového cla, které se ukládá dovozci, aby neměl v důsledku dumpingu soutěžní výhodu.

Pocházejí-li dumpingové dovozy ze země bez tržního hospodářství, určí se běžná hodnota zpravidla na základě ceny nebo početně zjištěné hodnoty dotčeného výrobku ve srovnatelné třetí zemi s tržním hospodářstvím. Prokáže-li se však – na žádost výrobce, na něhož se vztahuje antidumpingové šetření a který pochází z určitých třetích zemí bez tržního hospodářství, mezi nimiž je uvedena Čína – že ve vztahu k němu převažují tržní pravidla, zachází se s ním jako s výrobcem pocházejícím ze třetí země s tržním hospodářstvím. Aby mohl být výrobci udělen tento status jako podniku působícímu v podmínkách tržního hospodářství („STH“), musí tento výrobce předložit důkazy prokazující mimo jiné, že jeho rozhodnutí o ceně, nákladech a o vstupech² jsou přijímána na základě tržních signálů odrážejících nabídku a poptávku a bez zásadních zásahů státu v této záležitosti. Udělení statusu „STH“ znamená, že se antidumpingové rozpětí vypočítá na základě individuálních údajů výrobce, což zpravidla vede k menšímu, či dokonce neexistujícímu antidumpingovému rozpětí.

V roce 1998 uložila Rada antidumpingové clo na dovozy glyfosátu, což je základní chemický herbicid široce používaný zemědělci na celém světě, pocházejícího z Číny.

V rámci přezkumu těchto antidumpingových opatření v roce 2003 požádala společnost Zhejiang Xinan Chemical Industrial Group („Xinanchem“), čínská společnost, která vyrábí a prodává glyfosát na čínském a světovém trhu, o udělení statusu „STH“.

V září roku 2004 přijala Rada na návrh Komise nařízení³, kterým byla prodloužena platnost těchto antidumpingových opatření. Žádost podaná společností Xinanchem byla tímto nařízením zamítnuta zejména z důvodu, že čínský stát vykonává jakožto akcionář nad tímto podnikem zásadní kontrolu a zasahuje do stanovování jeho vývozních cen prostřednictvím systému

¹ Nařízení Rady (ES) č. 384/96 ze dne 22. prosince 1995 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství (Úř. věst. 1996 L 56, s. 1; Zvl. vyd. 11/10, s. 45), ve znění nařízení Rady (ES) č. 461/2004 ze dne 8. března 2004 (Úř. věst. L 77, s. 12; Zvl. vyd. 11/10, s. 150).

² Náklady a vstupy zahrnují zejména suroviny, náklady na technologie a pracovní síly, výrobu, prodeje a investice.

³ Nařízení Rady (ES) č. 1683/2004 ze dne 24. září 2004 o uložení konečného antidumpingového cla z dovozu glyfosátu pocházejícího z Čínské lidové republiky (Úř. věst. L 303, s. 1). Dne 13. prosince 2010 přijala Rada prováděcí nařízení (EU) č. 1187/2010 o zastavení antidumpingového řízení týkajícího se dovozu glyfosátu pocházejícího z Čínské lidové republiky (Úř. věst. L 332, s. 31). Tímto nařízením byla ode dne jeho vstupu v platnost dne 17. prosince 2010 zrušena antidumpingová opatření týkající se těchto dovozů a bylo zastaveno související řízení. Jelikož však skutkový stav v projednávané věci nastal před tímto dnem, je nařízení č. 1683/2004 i nadále použitelné.

potvrzování vývozních smluv ze strany Čínské obchodní komory. Vůči společnosti Xinanchem tedy bylo uplatněno obecné antidumpingové clo, které bylo stanoveno ve výši 29,9 % na základě údajů získaných od výrobců ze třetí země s tržním hospodářstvím, a sice – v projednávané věci – z Brazílie.

Společnost Xinanchem podala proti tomuto nařízení žalobu k Tribunálu, který toto nařízení svým rozsudkem ze dne 17. června 2009⁴ zrušil v rozsahu, v němž se dotýkalo této společnosti.

Tribunál konstatoval, že čínský stát jakožto menšinový veřejný akcionář této společnosti kvůli vysoké rozptýlenosti akcií nevlastněných státem ovládá její valnou hromadu, která pak volí členy představenstva. Tribunál však rozhodl, že na kontrolu ze strany čínského státu principiálně nelze nahlížet jako na zásadní zásahy státu do rozhodnutí výrobce o cenách, nákladech a o vstupech. V důsledku toho nemohly Rada a Komise automaticky zamítnout udělení statusu „STH“ společnosti Xinanchem, aniž zohlednily důkazy předložené touto společností.

Dále pak Tribunál uvedl, že důkazy předložené společností Xinanchem byly způsobilé prokázat, že mechanismus potvrzování jejích vývozních smluv ze strany Čínské obchodní komory nebyl imperativně zaveden čínským státem a že společnost Xinanchem mohla volně určovat své vývozní ceny. Tribunál z toho vyvodil, že orgány nemohly, aniž zpochybnily průkaznost nebo dostatečnost těchto důkazů, dospět k závěru, že stát prostřednictvím uvedeného mechanismu vykonával nad těmito cenami zásadní kontrolu.

Rada podala proti rozsudku Tribunálu kasační opravný prostředek k Soudnímu dvoru.

Ve svém dnešním rozsudku Soudní dvůr konstatoval, že „základní antidumpingové“ nařízení nezakazuje státní zásahy v rámci výrobních podniků, ale pouze zásadní vměšování do rozhodnutí o cenách, nákladech a o vstupech těchto podniků. V rozsahu, v němž je cílem tohoto nařízení zajistit, aby tato rozhodnutí byla přijímána za podmínek tržního hospodářství, nemohou být za zásadní považovány státní zásahy, které nejsou svou povahou ani svým účinkem způsobilé učinit uvedená rozhodnutí s takovými podmínkami neslučitelnými.

Za těchto okolností Soudní dvůr potvrdil zjištění Tribunálu, podle něhož na kontrolu, kterou v projednávané věci vykonával čínský stát nad společností Xinanchem jakožto menšinový akcionář, nelze automaticky nahlížet jako na zásadní zásahy státu do rozhodnutí této společnosti o cenách, nákladech a o vstupech.

Soudní dvůr v tomto ohledu zdůraznil, že taková kontrola není svou povahou neslučitelná s pravidly tržního hospodářství, ani nutně neznamená, že čínský stát skutečně zásadně zasahoval do rozhodnutí společnosti Xinanchem o cenách, nákladech a o vstupech. Soudní dvůr dospěl k závěru, že je tudíž úkolem Rady a Komise, aby posoudily, zda důkazy předložené touto společností postačují k prokázání, že přijímá svá rozhodnutí o cenách, nákladech a o vstupech s ohledem na tržní signály a bez zásadních zásahů státu, což však tyto orgány neučinily.

Soudní dvůr nicméně upřesnil, že v případě státu bez tržního hospodářství skutečnost, že společnost se sídlem v tomto státě je *de facto* kontrolována veřejnými akcionáři, odůvodňuje vážné pochybnosti o tom, zda vedení této společnosti je na státu dostatečně nezávislé, aby mohlo přijímat rozhodnutí o cenách, nákladech a vstupech samostatně a v závislosti na tržních signálech. Rada a Komise tak mohly vzít tuto okolnost v úvahu v rámci přezkumu důkazů předložených společností Xinanchem.

Dále, pokud jde o mechanismus potvrzování vývozních smluv, Soudní dvůr odmítl argument Komise, podle něhož okolnost, že Čínská obchodní komora mohla odmítnout potvrdit vývozní smlouvy v případě nedodržení referenční ceny, představuje *prima facie* dostatečný důkaz o zásahu státu do stanovování cen. V tomto ohledu Soudní dvůr konstatoval, že orgány nemohou omezit své posouzení na analýzu situace, tak jak se jeví „*prima facie*“, pokud výrobce předloží právě takové důkazy, které mohou toto posouzení vyvrátit. Široká posuzovací pravomoc, kterou

⁴ Rozsudek Tribunálu ze dne 17. června 2009, Zhejiang Xinan Chemical Industrial Group v. Rada ([T-498/04](#)).

mají Rada a Komise v oblasti obchodních ochranných opatření, totiž nezavazuje tyto orgány povinnosti tyto důkazy řádně zohlednit.

Vzhledem k tomu, že nebylo možné přijmout žádný z argumentů uplatněných Radou a Komisí, **Soudní dvůr zamítl kasační opravný prostředek v plném rozsahu.**

UPOZORNĚNÍ: Proti rozsudku či usnesení Tribunálu lze podat kasační opravný prostředek k Soudnímu dvoru, který je omezen na právní otázky. Kasační opravný prostředek zásadně nemá odkladný účinek. Je-li kasační opravný prostředek přípustný a opodstatněný, Soudní dvůr rozhodnutí Tribunálu zruší. Pokud to soudní řízení dovoluje, může Soudní dvůr ve věci vydat sám konečné rozhodnutí. V opačném případě vrátí věc zpět k rozhodnutí Tribunálu, který je vázán rozhodnutím vydaným Soudním dvorem v rámci kasačního opravného prostředku.

Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soudní dvůr.

[Úplné znění](#) rozsudku se zveřejňuje na internetové stránce CURIA v den vyhlášení.

Kontaktní osoba pro tisk: Balázs Lehoczki ☎ (+352) 4303 5499

Obrazový záznam z vyhlášení rozsudku je dostupný na [Europe by Satellite](#) ☎ (+32) 2 2964106